Fermator

AUTOMATIC DOORS FOR LIFTS

SPA **Manual de montaje.**
Puerta cabina deslizante horizontal automática.
Modelo: 50/11 VF.

ENG **Assembly manual.**
Automatic horizontal sliding car door.
Model: 50/11 VF.

CHI 装配手册
自动水平滑动轿门
型号：**50/11 VF.**

FRE **Manuel de montage.**
Porte cabine coulissante automatique horizontale.
Modèle: 50/11 VF.

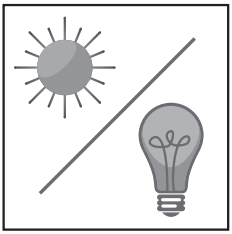
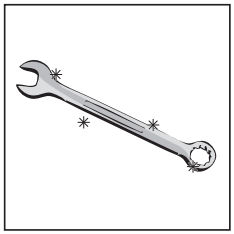
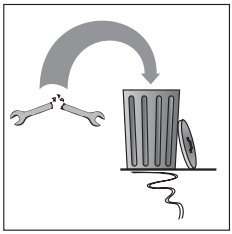
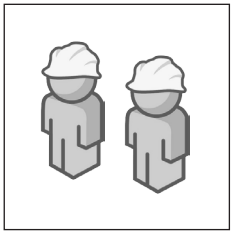
GER **Montageanleitung.**
Automatische horizontal bewegliche Kabinentür.
Modell: 50/11 VF.

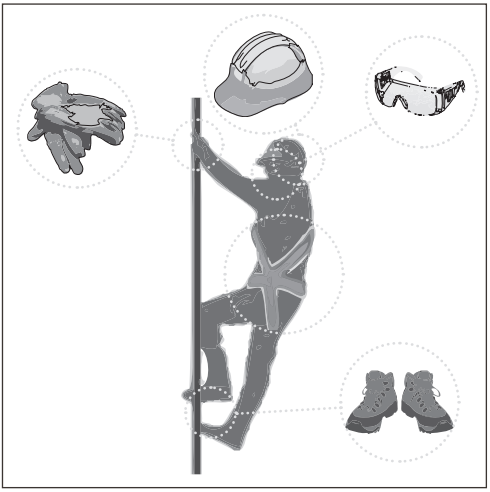
ITA **Manuale di montaggio.**
Porta automatica di cabina scorrevole in orizzontale.
Modello: 50/11 VF.

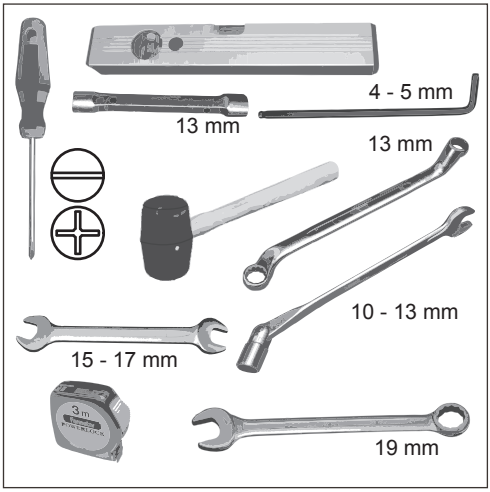
POR **Manual de montagem.**
Porta de cabine deslizante horizontal automática.
Modelo: 50/11 VF.

POL **Instrukcja montażu.**
Automatyczne rozsuwane poziomo drzwi kabinowe.
Model: 50/11 VF.

MAN-MMCA00050TC-10.2014

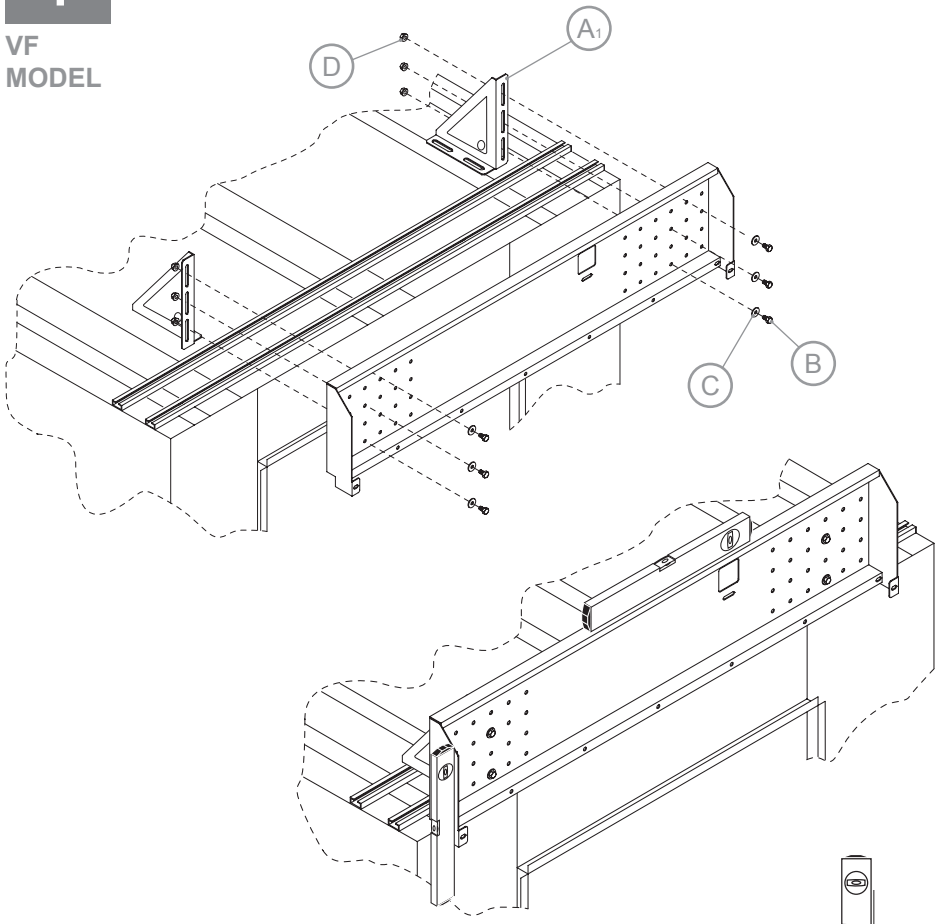





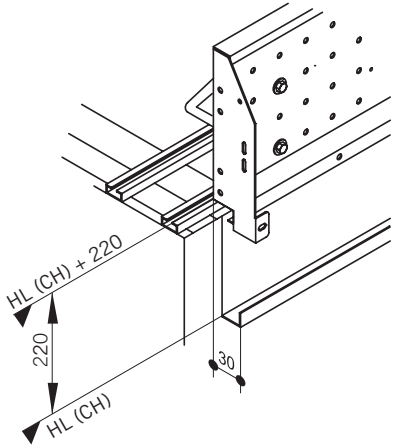


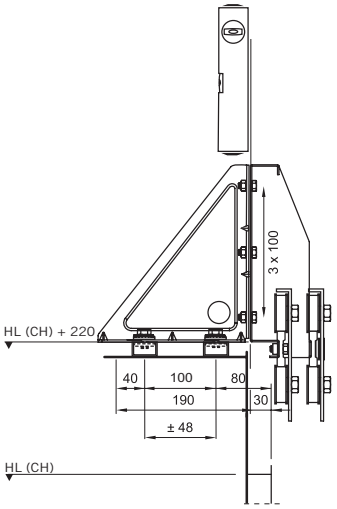


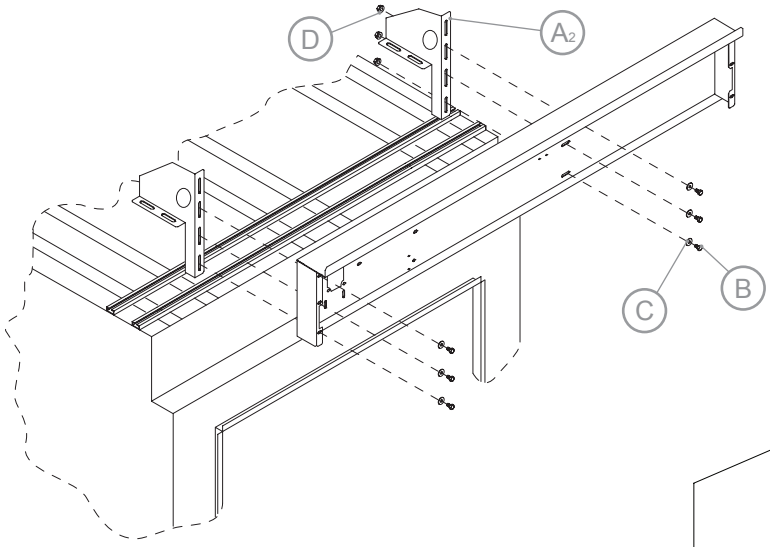
	A1	A2	B	C	D	E	F	G	H	I	J
	Escuadra Bracket	Escuadra Bracket	M8 x 25 DIN 933	M8 DIN 125	M8 DIN 6923	-----	Guiador Guide Shoe	M6 x 16 DIN 933	M8	M8 x 16 DIN 603	M6 x 16 DIN 933
T1	***x2***	***x2***	***x6***	***x6***	***x10***	***x2***	***x2***	***x4***	***x2***	***x2***	***x2***
T2	***x2***	***x2***	***x6***	***x6***	***x14***	***x4***	***x4***	***x8***	***x4***	***x4***	***x4***
T3	***x2***	***x2***	***x6***	***x6***	***x18***	***x6***	***x6***	***x12***	***x6***	***x6***	***x6***
T4	***x2***	***x2***	***x6***	***x6***	***x22***	***x8***	***x8***	***x16***	***x8***	***x8***	***x8***
C2	***x2***	***x2***	***x6***	***x6***	***x14***	***x4***	***x4***	***x8***	***x4***	***x4***	***x4***
C4	***x2***	***x2***	***x6***	***x6***	***x22***	***x8***	***x8***	***x16***	***x8***	***x8***	***x8***
C6	***x2***	***x2***	***x6***	***x6***	***x30***	***x12***	***x12***	***x24***	***x12***	***x12***	***x12***
C8	***x2***	***x2***	***x6***	***x6***	***x38***	***x16***	***x16***	***x32***	***x16***	***x16***	***x16***

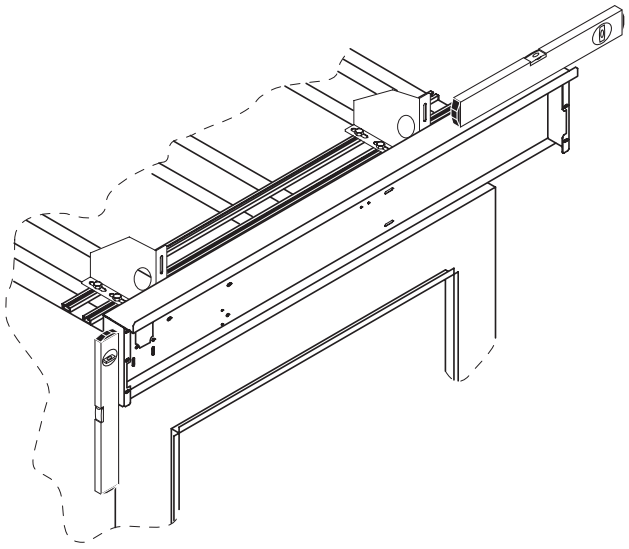
VF
MODEL

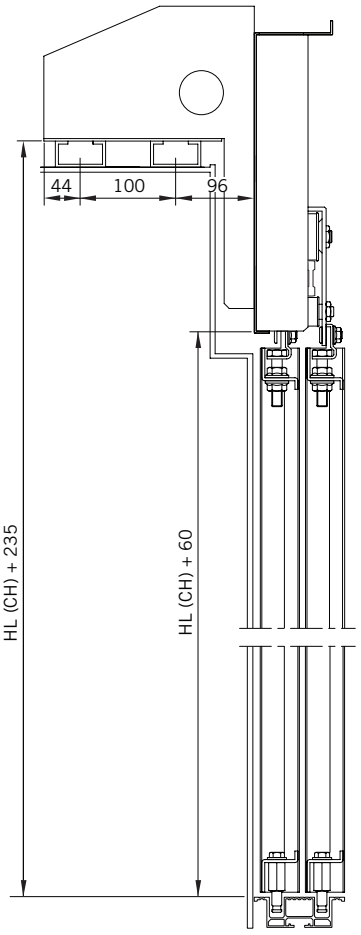

D
A1
C
B

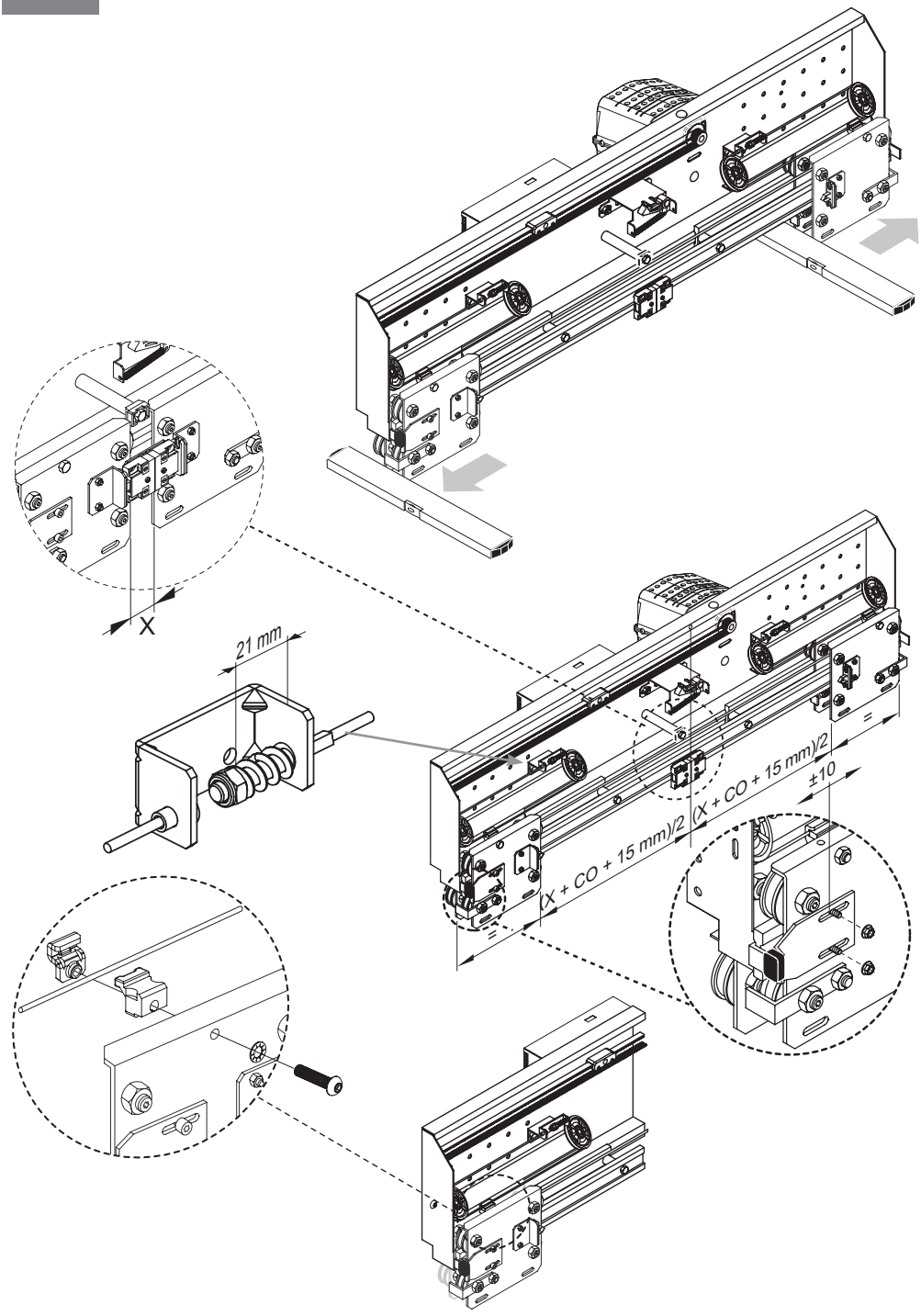

HL (CH) + 220
220
30
HL (CH)

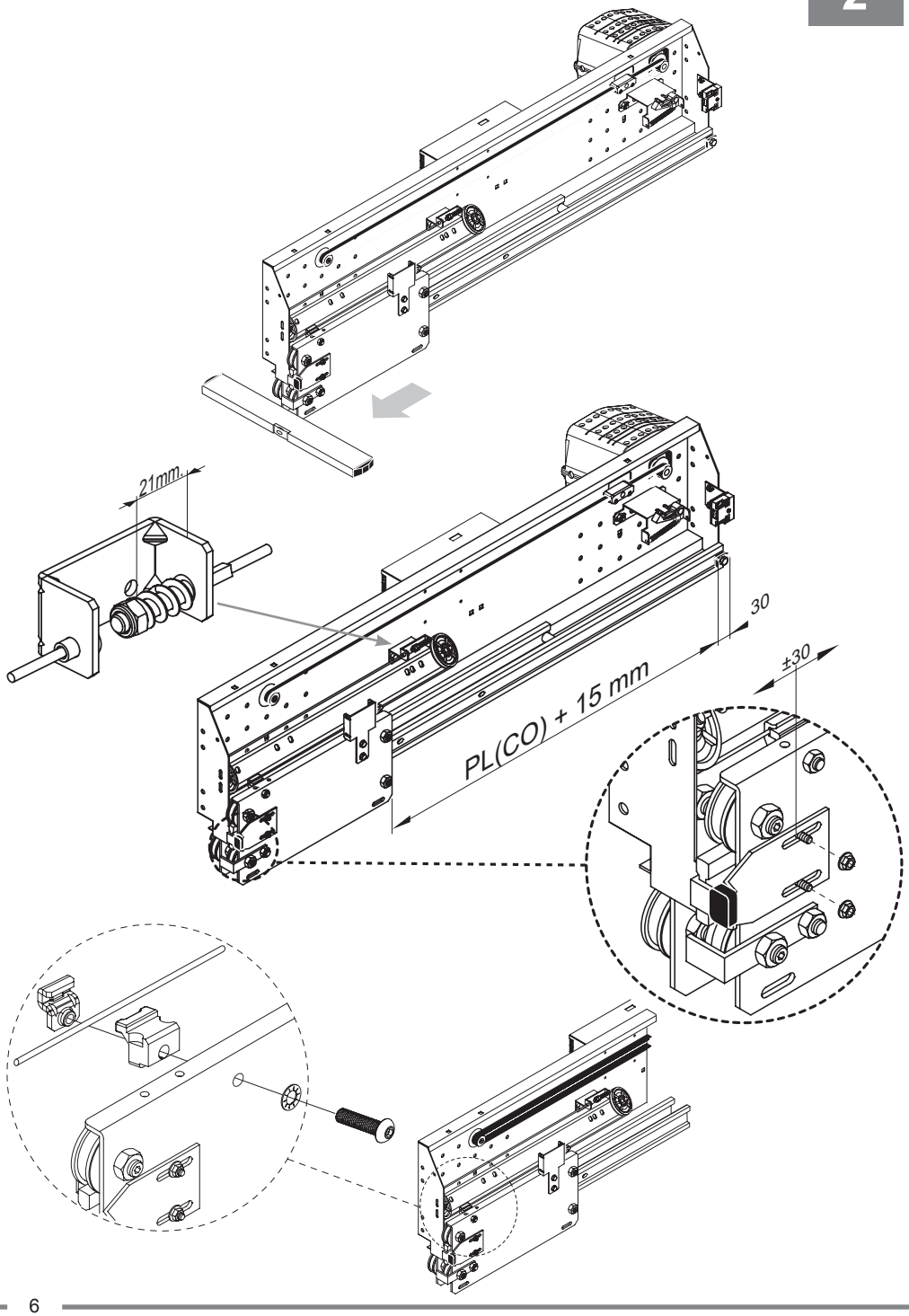

3 x 100
HL (CH) + 220
40
100
80
190
30
± 48
HL (CH)

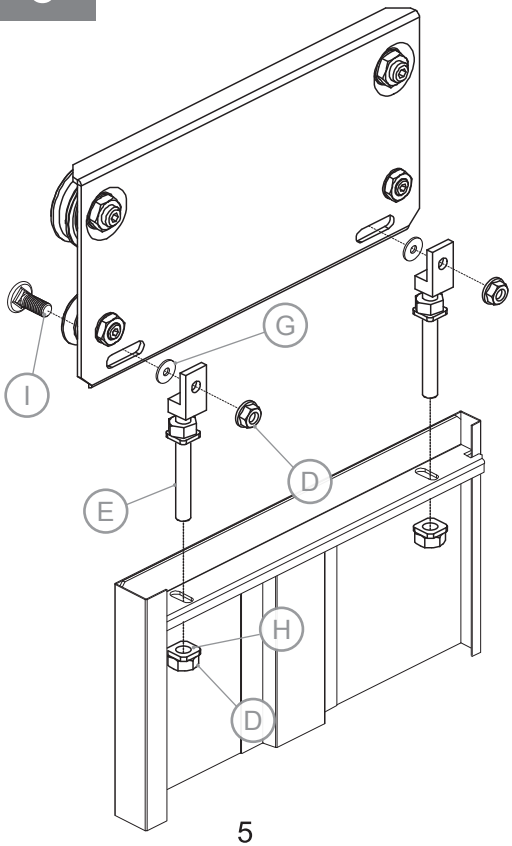

D
A2
C
B

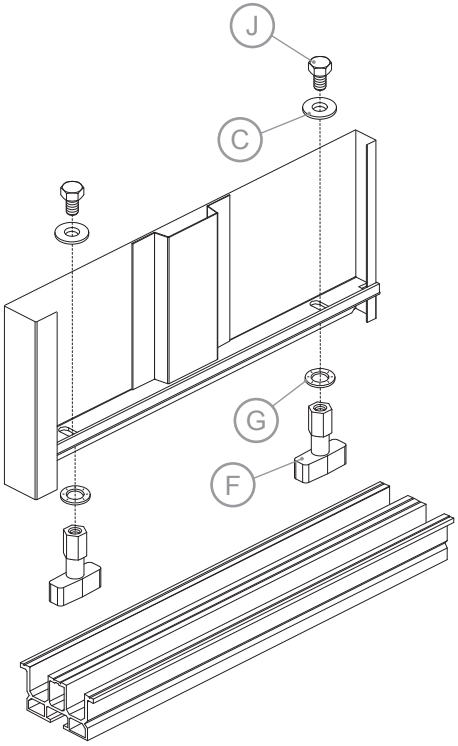


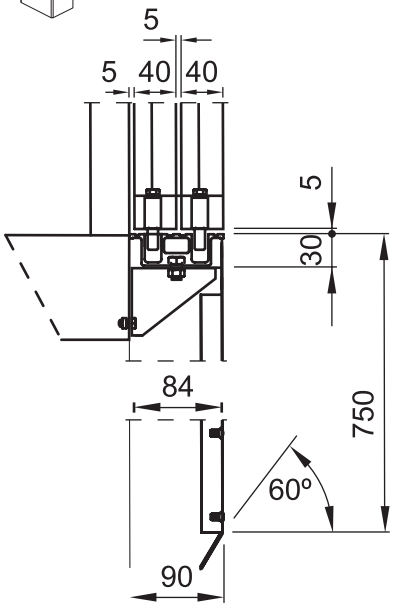

44
100
96
HL (CH) + 235
HL (CH) + 60


X
21 mm
(X + CO + 15 mm)/2
(X + CO + 15 mm)/2
±10

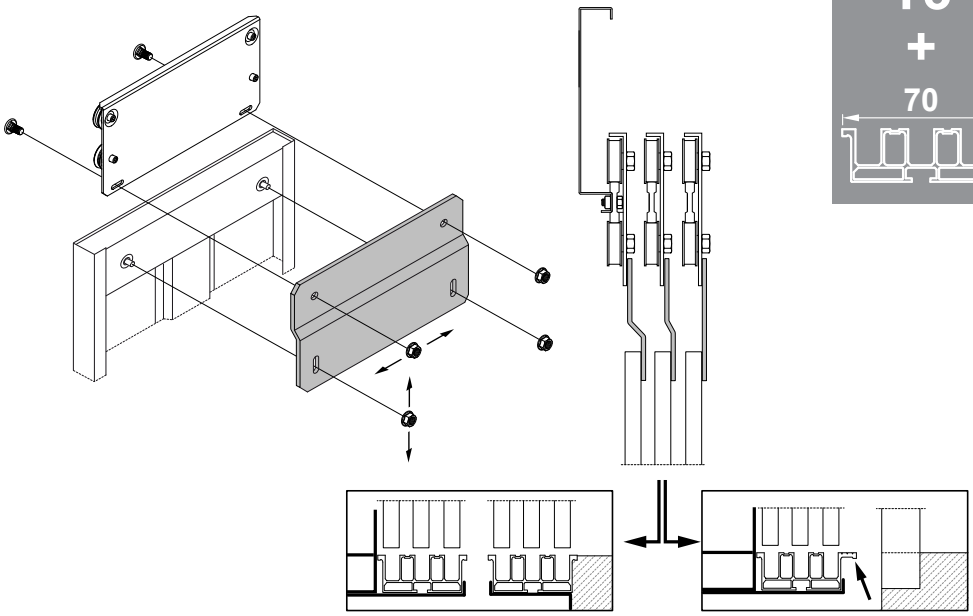

21mm.
30
±30
PL(CO) + 15 mm


G
I
D
E
H
D

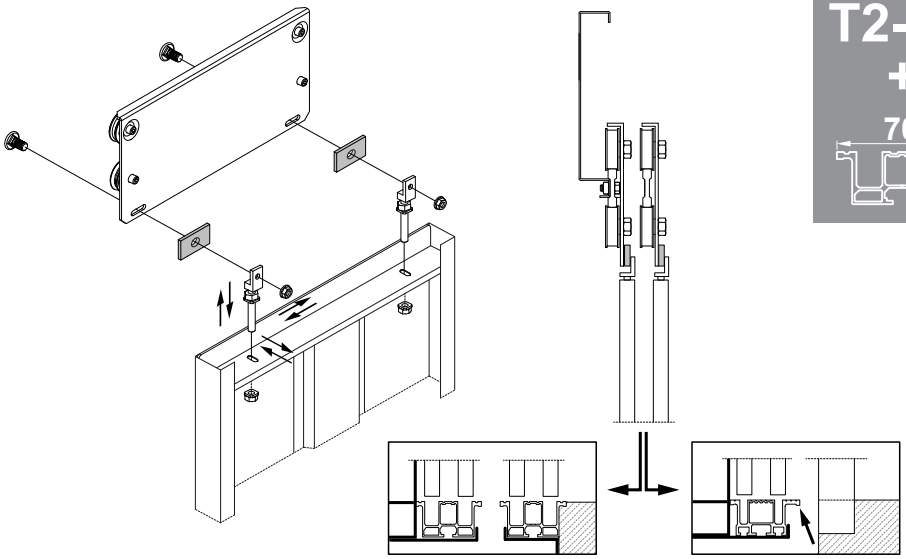

J
C
G
F

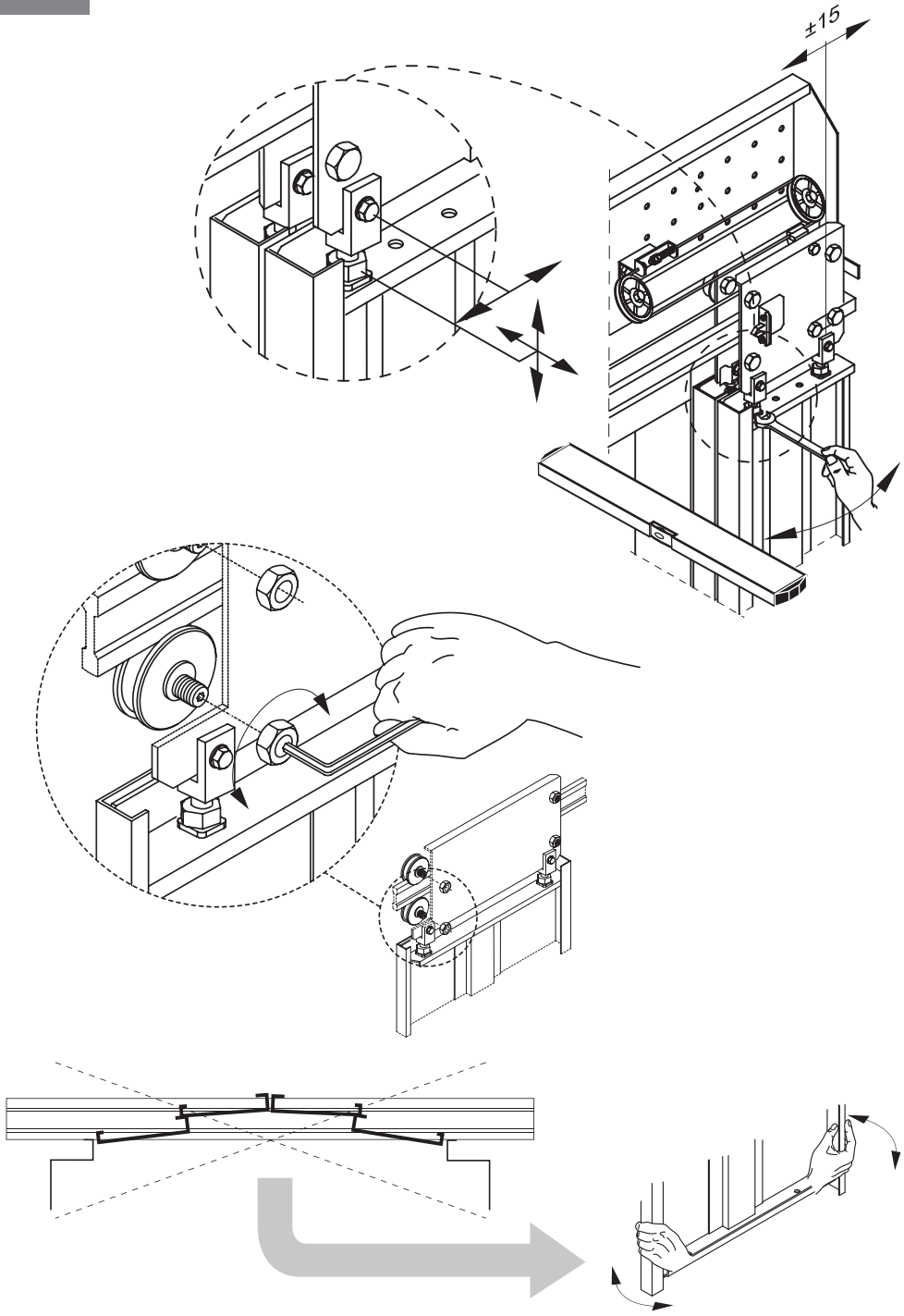

5
5
40
40
5
30
84
750
60º
90

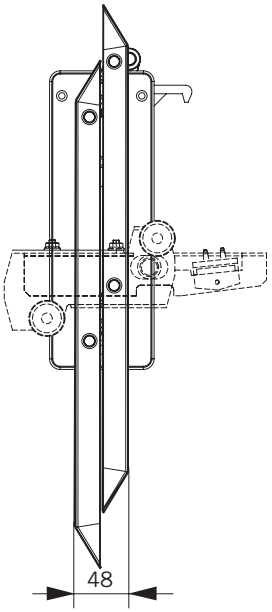
T3
+
70

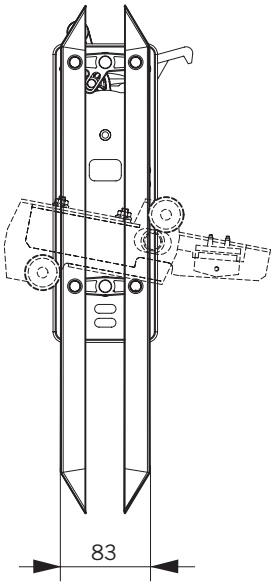


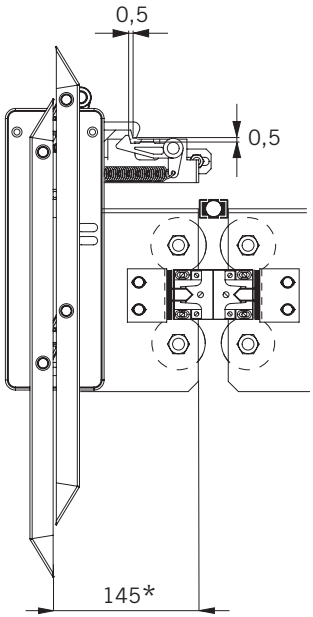
T2-C4
+
70

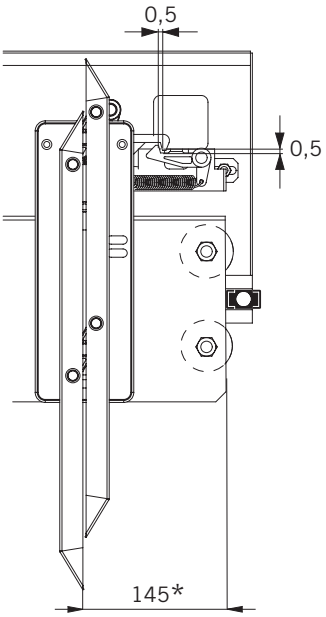



±15

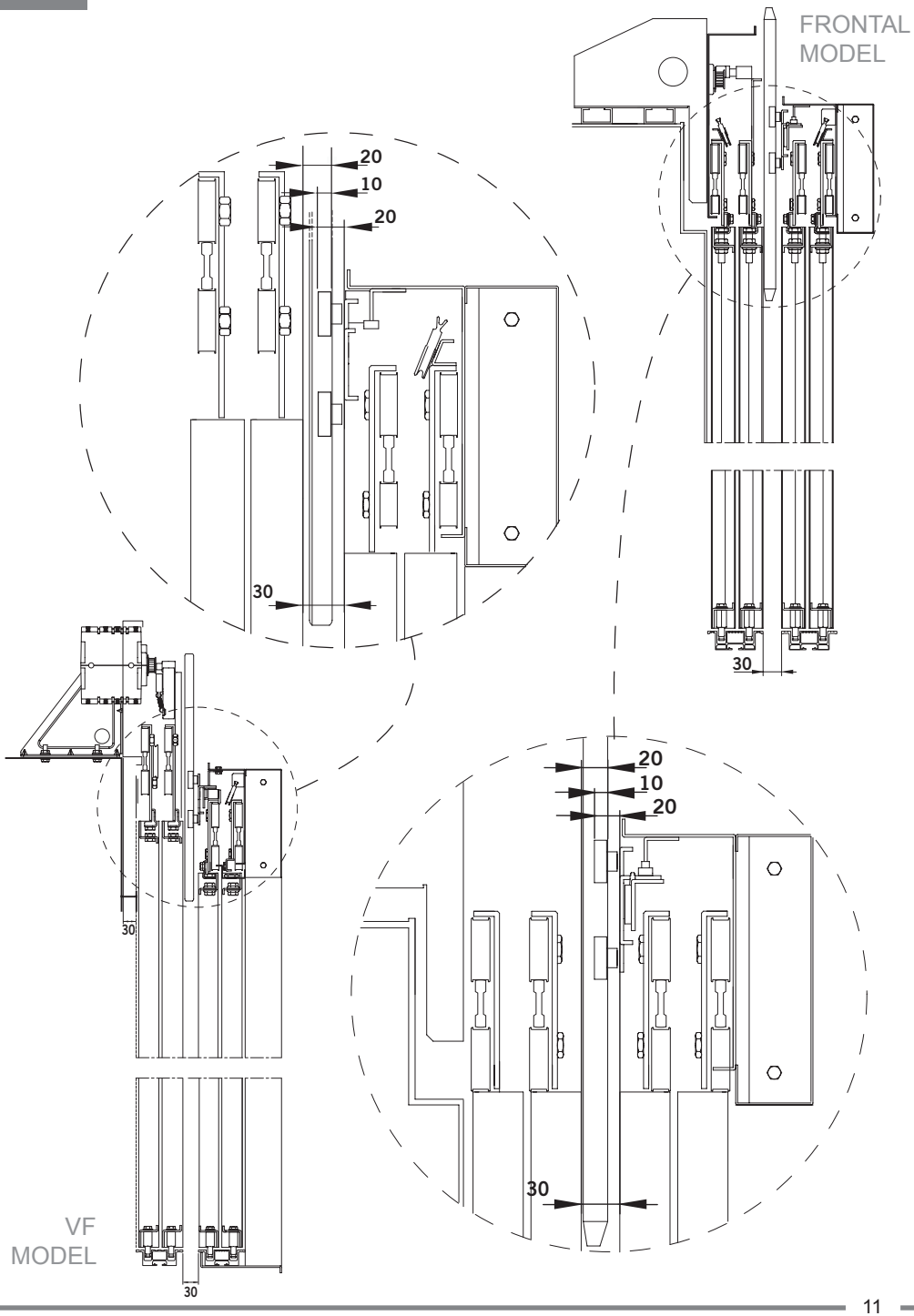








*C4 Hojas con PL > 600 mm < 915 mm = 100 mm.
*C4 Panels with CO > 600 mm < 915 mm = 100 mm.

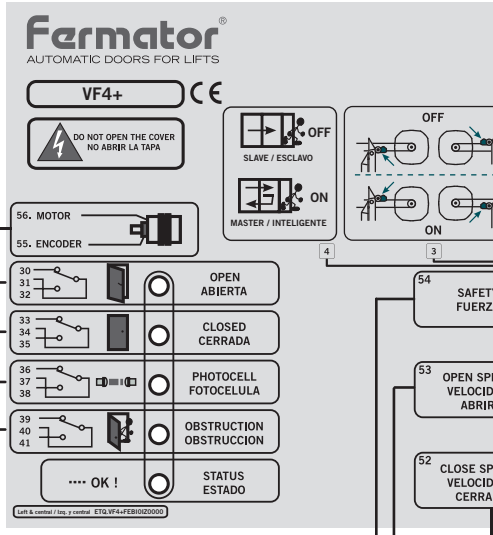

FRONTAL
MODEL
20
10
20
30
30
20
10
20
30
VF
MODEL
30

ELECTRONIC MODULE VF4

Ref. VCI-VF4A.C□□□□

V max. : 200 V
C max.: 4 A

Ref. PMT-VF□□.C0000

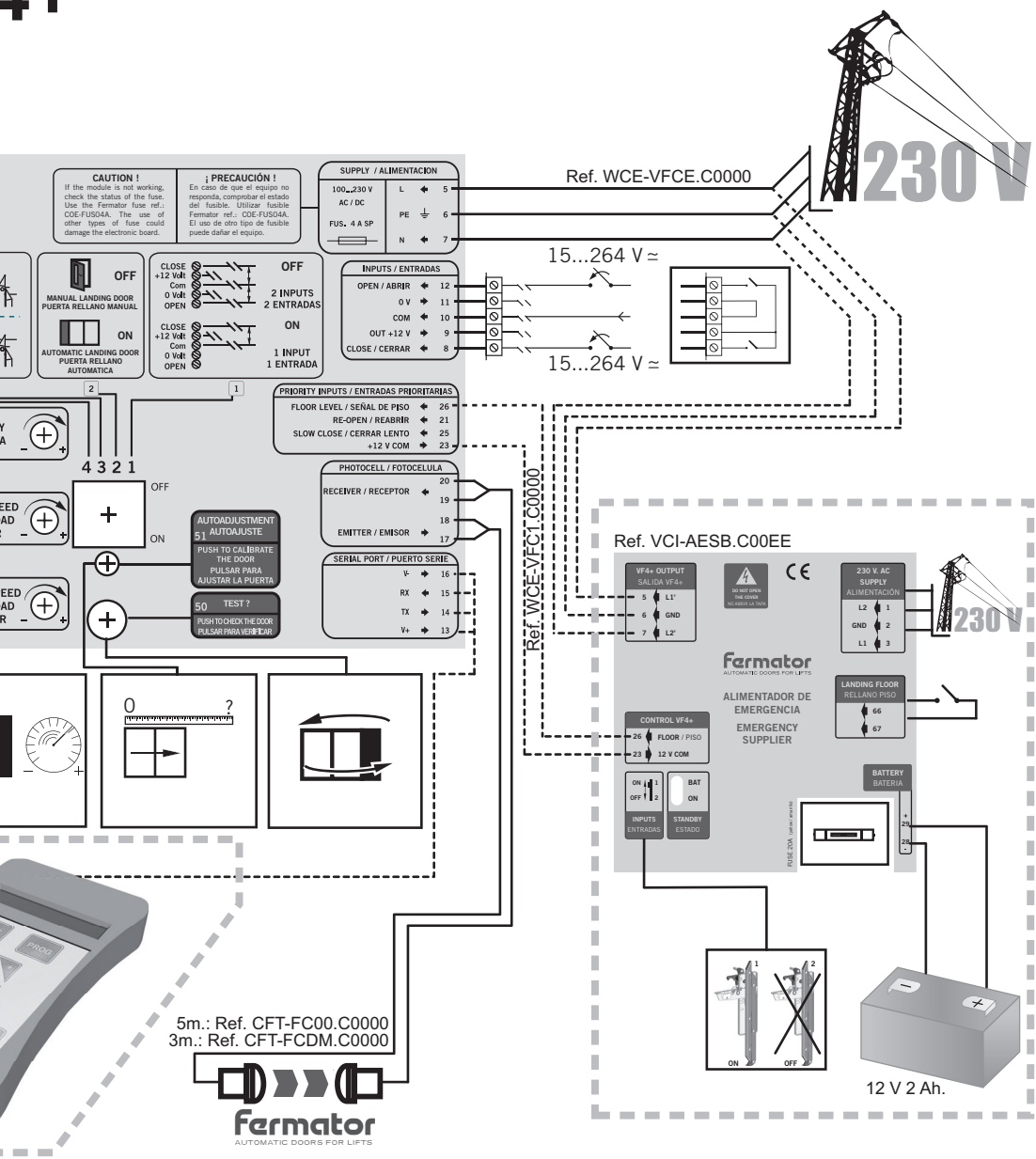


V max. : 220 V/AC / 300 V/DC
C max.: 150 mA

Ref. VCP-VFCP.C00□□

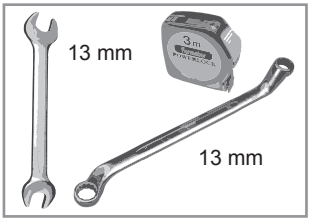
Opcional
Optional

4+

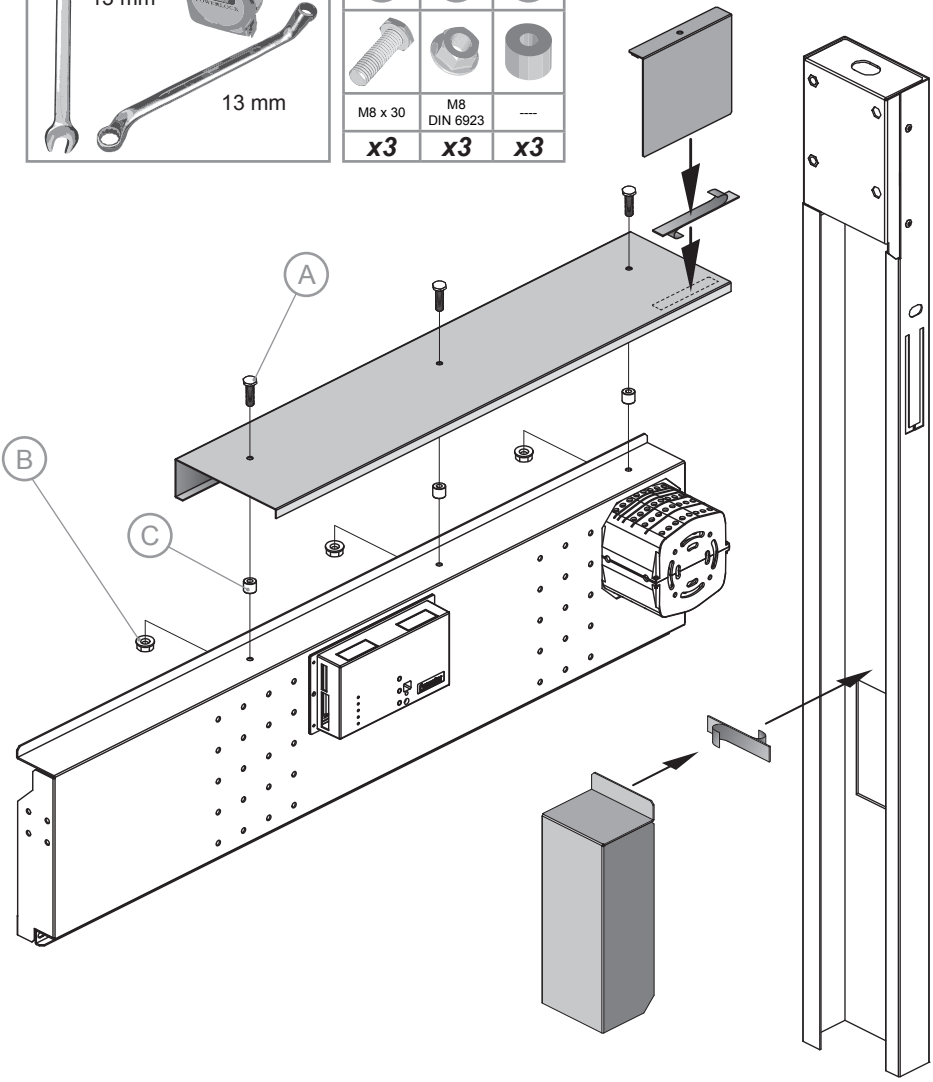

230 V
Ref. WCE-VFCE.C0000
15...264 V ≃
15...264 V ≃
CAUTION !
If the module is not working, check the status of the fuse. Use the Fermator fuse ref.: COE-FUS04A. The use of other types of fuse could damage the electronic board.
¡ PRECAUCIÓN !
En caso de que el equipo no responda, comprobar el estado del fusible. Utilizar fusible Fermator ref.: COE-FUS04A. El uso de otro tipo de fusible puede dañar el equipo.
SUPPLY / ALIMENTACION
100...230 V AC / DC
FUS. 4 A SP
L 5
PE 6
N 7
OFF
MANUAL LANDING DOOR PUERTA RELLANO MANUAL
ON
AUTOMATIC LANDING DOOR PUERTA RELLANO AUTOMATICA
CLOSE +12 Volt Com 0 Volt OPEN
OFF
2 INPUTS 2 ENTRADAS
ON
1 INPUT 1 ENTRADA
INPUTS / ENTRADAS
OPEN / ABRIR 12
0 V 11
COM 10
OUT +12 V 9
CLOSE / CERRAR 8
PRIORITY INPUTS / ENTRADAS PRIORITARIAS
FLOOR LEVEL / SEÑAL DE PISO 26
RE-OPEN / REABRIR 21
SLOW CLOSE / CERRAR LENTO 25
+12 V COM 23
PHOTOCELL / FOTOCELULA
RECEIVER / RECEPTOR 20
19
EMITTER / EMISOR 18
17
SERIAL PORT / PUERTO SERIE
V- 16
RX 15
TX 14
V+ 13
4 3 2 1
OFF
ON
AUTOADJUSTMENT AUTOAJUSTE
PUSH TO CALIBRATE THE DOOR PULSAR PARA AJUSTAR LA PUERTA
TEST ?
PUSH TO CHECK THE DOOR PULSAR PARA VERIFICAR
Ref. WCE-VFC1.C0000
Ref. VCI-AESB.C00EE
VF4+ OUTPUT
SALIDA VF4+
5 L1'
6 GND
7 L2'
230 V. AC SUPPLY
ALIMENTACIÓN
L2 1
GND 2
L1 3
Fermator
AUTOMATIC DOORS FOR LIFTS
ALIMENTADOR DE EMERGENCIA
EMERGENCY SUPPLIER
LANDING FLOOR
RELLANO PISO
66
67
CONTROL VF4+
26 FLOOR / PISO
23 12 V COM
BATTERY
BATERÍA
INPUTS
ENTRADAS
STANDBY
ESTADO
BAT
ON
FUSE 20A
+ 25
- 26
ON
OFF
12 V 2 Ah.
5m.: Ref. CFT-FC00.C0000
3m.: Ref. CFT-FCDM.C0000
Fermator
AUTOMATIC DOORS FOR LIFTS

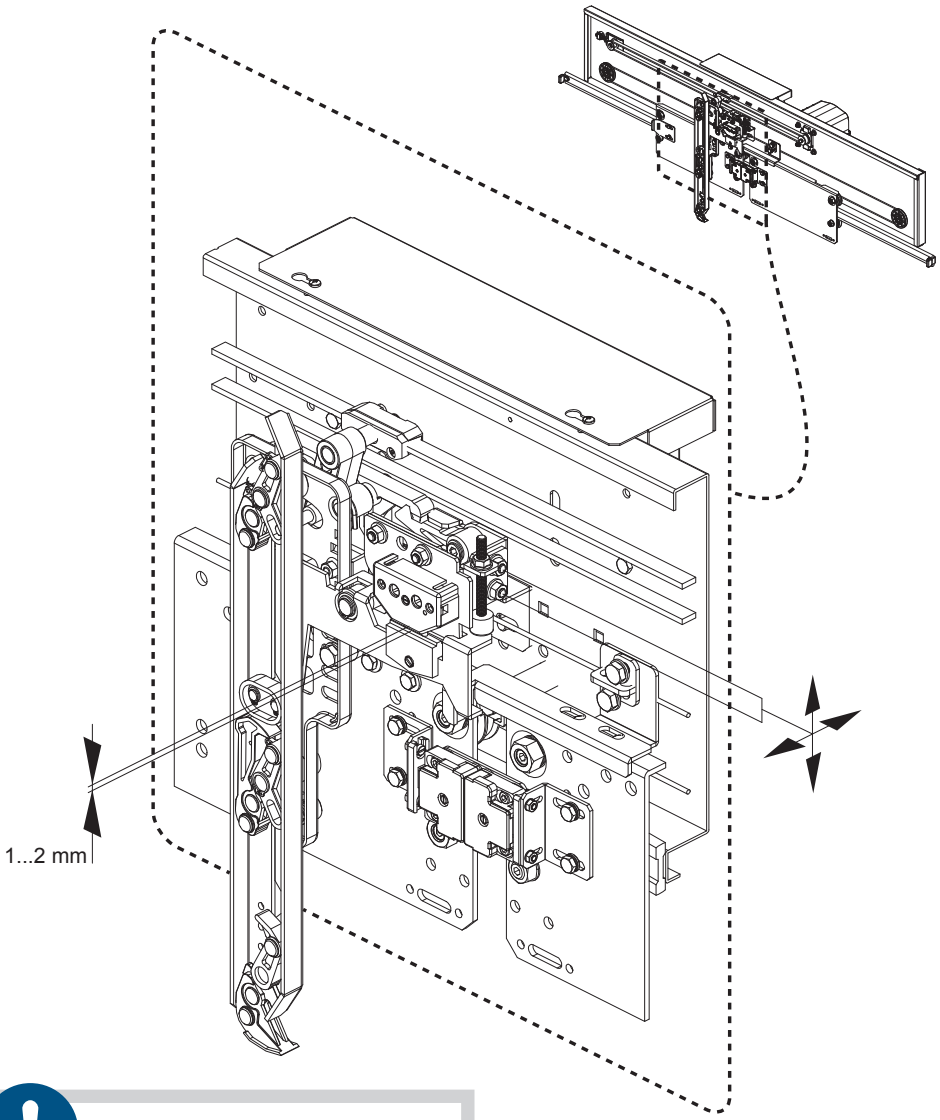
IPX-3

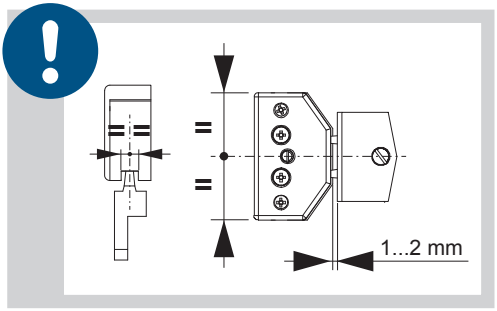
A

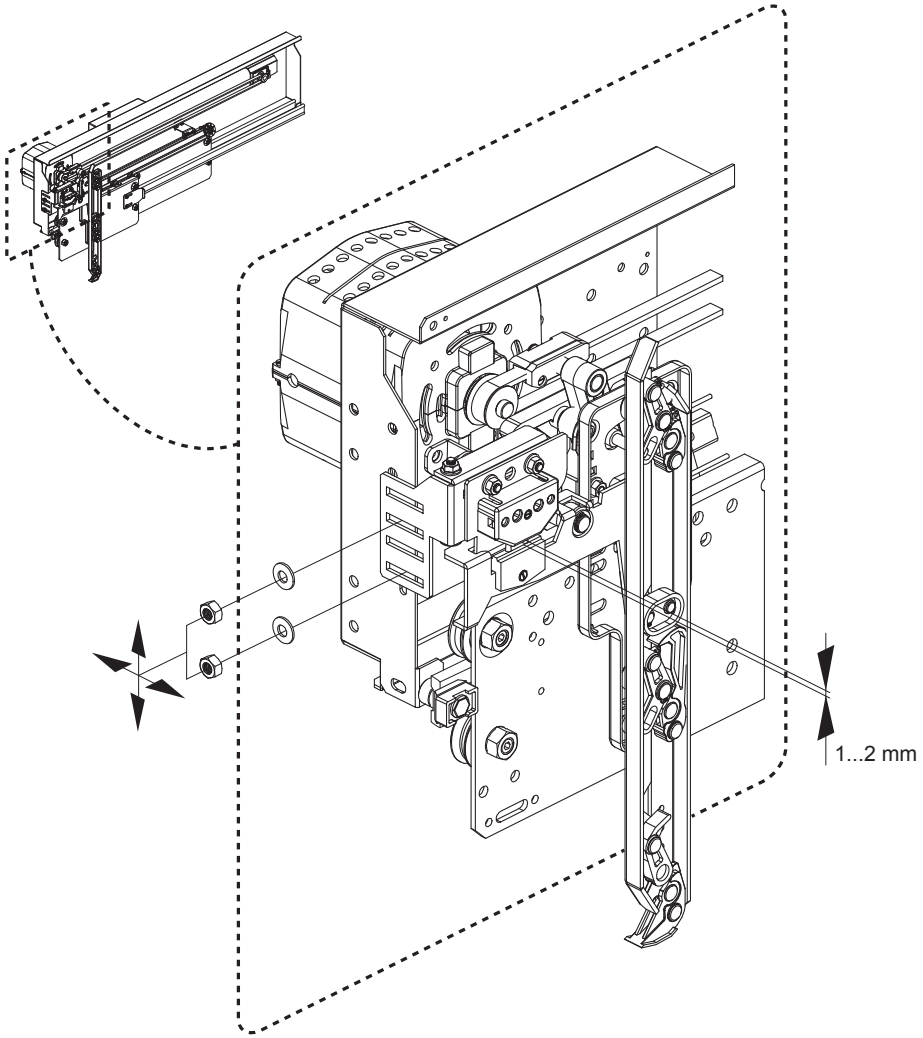


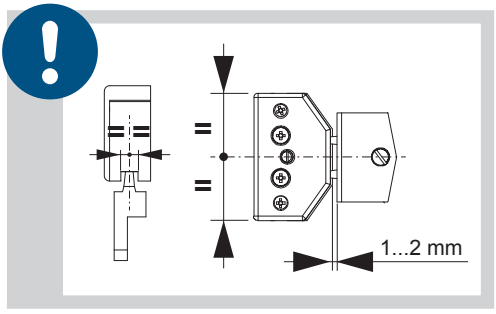
A	B	C
M8 x 30	M8 DIN 6923	----
x3	x3	x3



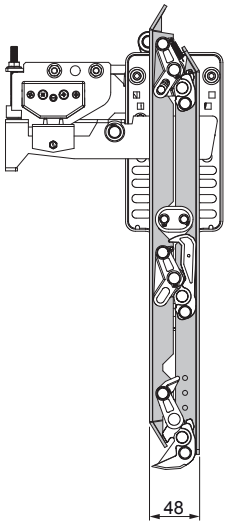

1...2 mm

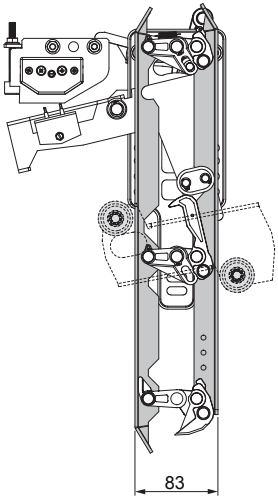

1...2 mm

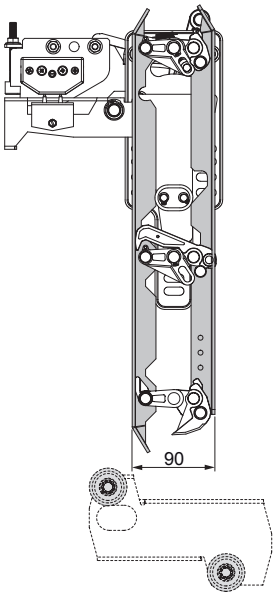

1...2 mm


1...2 mm

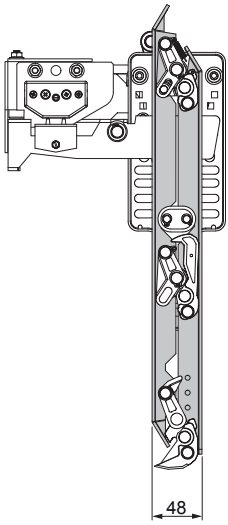
PUERTAS CENTRALES
CENTRAL DOORS

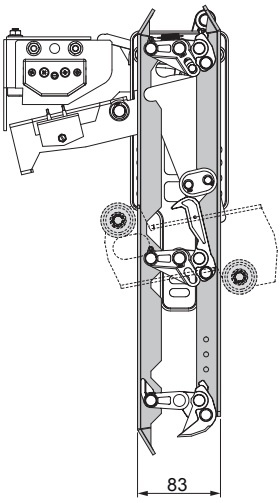


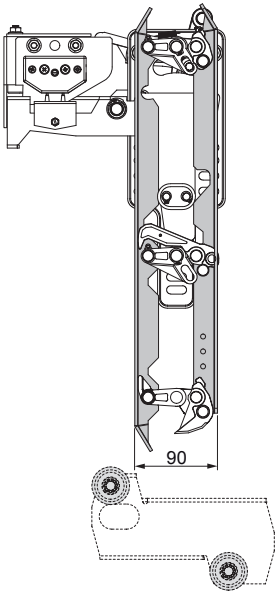


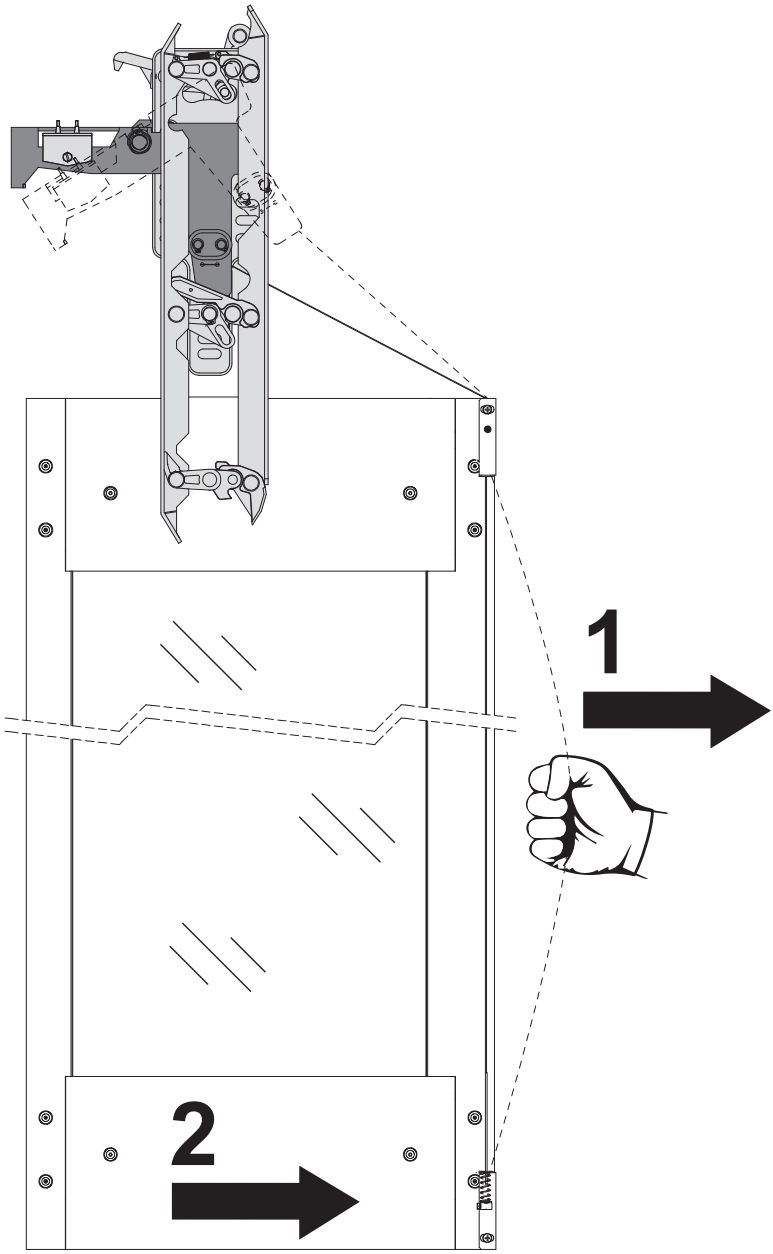


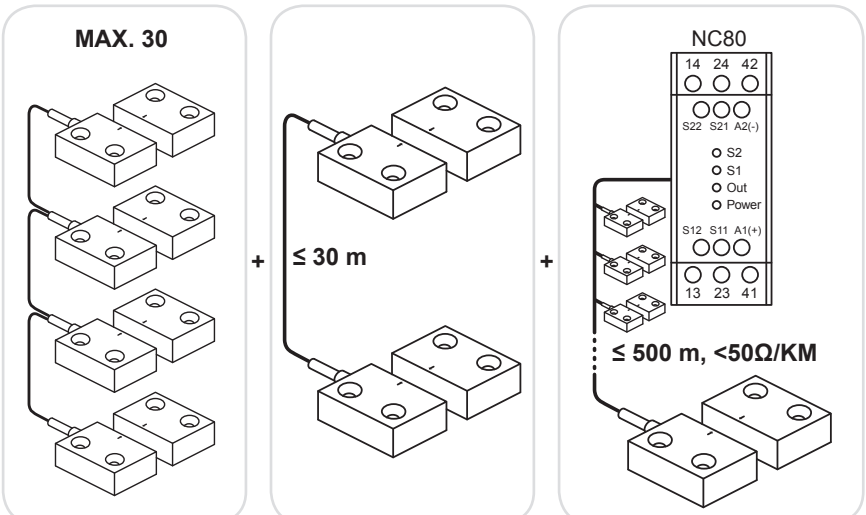
PUERTAS TELESCÓPICAS
TELESCOPIC DOORS





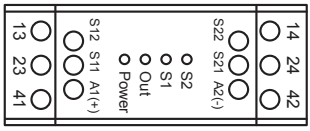


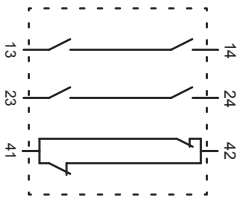

1
2

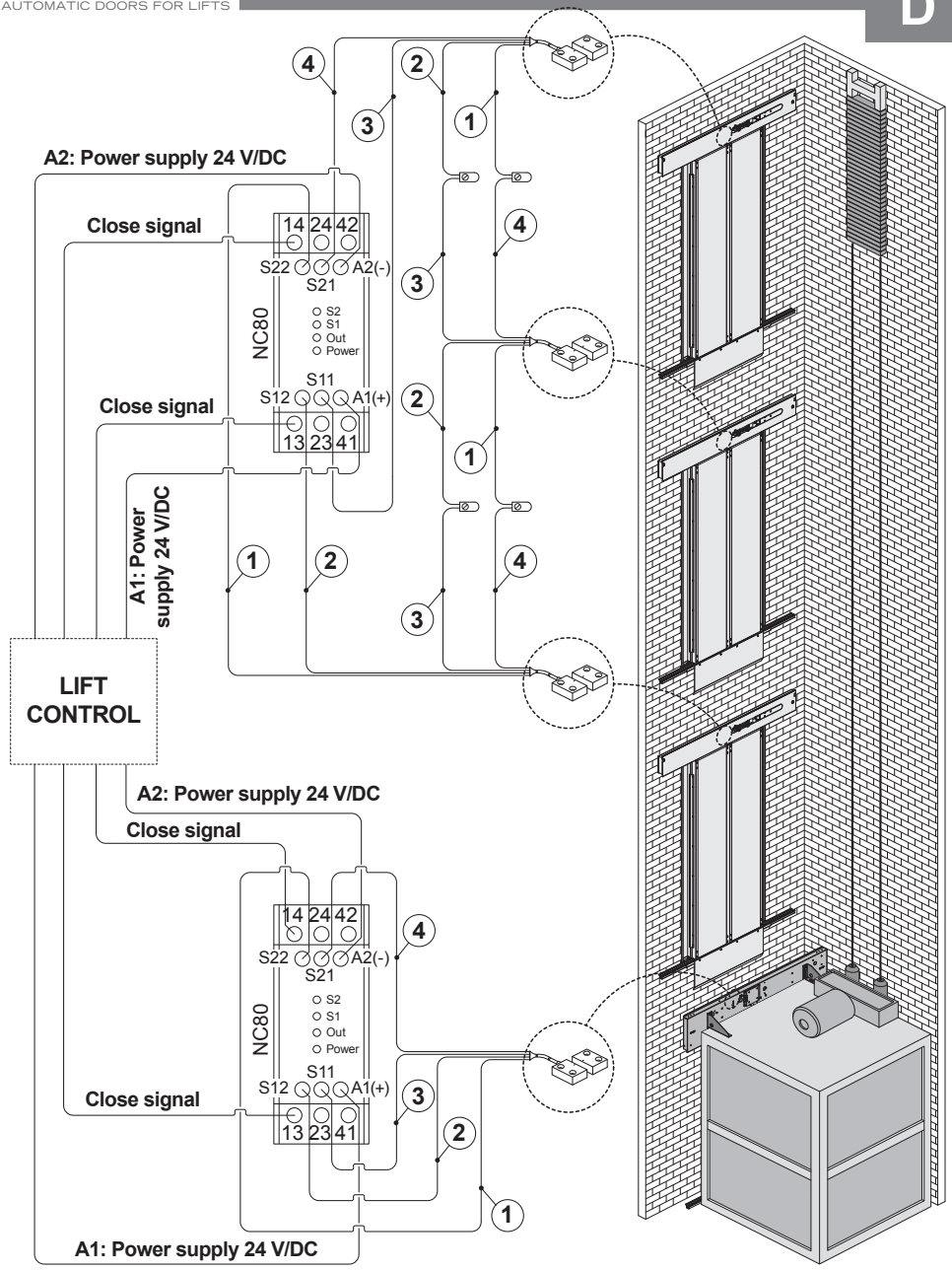


UL Certification Requirements				
Power Source (Input)				
Input terminals	Voltage	Max. current		
A1-A2	24 V/DC	100 mA		
Auxiliary Outputs (Safety)				
Output terminals	Contacts type	General use or resistive	Pilot duty	
13-14 23-24	NO	3A/240 Vac Res	-	-
Signaling Outputs (Signal)				
Output terminals	Contacts type	Nom. ratings		
41-42	NC	3A/30 V/DC		

NC80







	SPA	ENG	CHI	FRE	GER	ITA	POR
1	Blanco	White	白	Blanc	Weiß	Bianco	Branco
2	Verde	Green	绿色	Vert	Grün	Verde	Verde
3	Amarillo	Yellow	黄色	Jaune	Gelb	Giallo	Amarelo
4	Marrón	Brown	棕色	Brun	Braun	Marrone	Marrom

Fermator

AUTOMATIC DOORS FOR LIFTS

Declaración CE de Conformidad

Tecnolama, S.A.
Ctra. Constantí Km. 3
43206 REUS (España)

Declara que los productos que se refieren a continuación cumplen con los requisitos especificados en la siguiente Directiva Europea:

CE

Norma EN 81-1/2.
DIRECTIVA 2006/42/CE (Maquinaria), DIRECTIVA 2014/30/UE (Compatibilidad electromagnética), DIRECTIVA 2014/35/UE (Material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión), del Parlamento europeo y del Consejo.

Declaration CE of Conformity

Tecnolama, S.A.
Ctra. Constantí Km. 3
43206 REUS (Spain)

We hereby declare that the products mentioned below conform with the following E.U. council directives:

CE

Norm EN 81-1/2.
DIRECTIVE 2006/42/EC (Machinery directive), DIRECTIVE 2014/30/EU(Electromagnetic compatibility), DIRECTIVE 2014/35/EU (electrical equipment designed for use within certain voltage limits), of the European Parliament and of the Council.

欧盟符合性声明

Tecnolama, S.A.
Ctra. Constantí Km. 3
43206 REUS (Espanien)

在此声明以下提及产品符合下面欧盟理事会标准条款

CE

欧标 **EN 81-1/2**
指导编号**2006/4242/EC**（机械类指导）
指导编号**2014/30/EU**（电磁匹配性）
指导编号**2014/35/EU**（在一定电压限制内的电气设备设计）
以上诸条均来自欧盟委员会

EG-Konformitätserklärung

Tecnolama, S.A.
Ctra. Constantí Km. 3
43206 REUS (Espanien)

Hiermit erklären wir, dass die Produkte den nachfolgenden EG-Richtlinien und Normen entsprechend

CE

Norm EN 81-1/2.
RICHTLINIE 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie), RICHTLINIE 2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit), RICHTLINIE 2014/35/EU (Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen), des Europäischen Parlaments.

Declaration CE de Conformite

Tecnolama, S.A.
Ctra. Constantí Km. 3
43206 REUS (Espagne)

Déclare que les produits mentionnés ci-dessous répondent aux exigences spécifiées dans les Directives Européennes suivantes:

CE

**Norm EN 81-1/2.
DIRECTIVE 2006/42/CE (Machines), DIRECTIVE 2014/30/EU (Compatibilité électromagnétique), DIRECTIVE 2014/35/EU (Matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension), du Parlement européen et du Conseil.**

Dichiarazione CE di Conformità

Tecnolama, S.A.
Ctra. Constantí Km. 3
43206 REUS (Spagna)

Dichiara che i prodotti a cui si riferisce la presente dichiarazione adempiono alle richieste specificate nelle seguenti Direttivi Europee:

CE

**Normative EN 81-1/2.
DIRETTIVA 2006/42/CE (Macchine), DIRETTIVA 2014/30/EU (Compatibilità electtromagnetica), DIRETTIVA 2014/35/EU (Materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione), del Parlamento europeo e del Consiglio**

Declaração CE de Conformidade

Tecnolama, S.A.
Ctra. Constantí Km. 3
43206 REUS (Spagna)

Declara que os produtos que se referem a continuação cumprem com os requisitos especificados na seguinte Diretiva Européia:

CE

**Norma EN 81-1/2.
DIRECTIVA 2006/42/CE (Máquinas), DIRECTIVA 2014/30/EU (Compatibilidade electromagnética), DIRECTIVA 2014/35/EU (Material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão), do Parlamento Europeu e do Conselho.**

Deklaracja Zgodnosci EC

Tecnolama, S.A.
Ctra. Constantí Km. 3
43206 REUS (Espanien)

Niniejszym oswiadczamy, ze produktywymienione ponizej sa zgodne z nastepujacymi dyrektywami Rady UE:

CE

**Norm EN 81-1/2.
DYREKTYWA 2006/42/EC (Maszynowa), DYREKTYWA 2014/30/EU (Kompatybilnosc elektromagnetyczna), DYREKTYWA 2014/35/EU (sprzet elektryczny stosowanydo napiec w okreslonych granicach), Parlamentu Europejskiego i Rady UE.**

Tecnolama, S.A. 2014

Josep Vilà Gomis
Administrator / Administrador / Administrateur / Geschäftsführer / Amministratore

ATENCIÓN: Cualquier tipo de modificación no reflejada en este manual, antes de realizarla, deberá notificarse a nuestro Departamento Técnico.
FERMATOR declina toda responsabilidad si en caso de no seguir las instrucciones marcadas, se producen daños en la puerta o en la instalación.
FERMATOR se reserva el derecho de modificar las especificaciones de los productos de este manual técnico sin previo aviso.

ATENTION: Any type of modification not reflexed in this manual, before testing it should be notified to our Technical Department.
FERMATOR accepts no responsibility in the event of any damage produced in the equipment described in this manual and associated installation if the instructions given have not been followed.
FERMATOR reserves the rights to modify the products specifications of this technical brochure without any previous advise.

注意：任何未在本手册中提及的修改，测试前均应通知我司技术部门。
FERMATOR不承担任何由于未按本手册规定操作所造成的伤害引起的责任。
FERMATOR保留不提前通知而修改本手册的权利。

ATTENTION: Avant de réaliser toute modification ne figurant pas dans ce manuel, il est fortement indiqué de consulter notre département technique.
FERMATOR décline toute responsabilité pour tout dommage effectué à la porte ou à l'installation de celle-ci ou de ces composants en cas de non suivi des instructions notés dans ce manuel.
FERMATOR se réserve le droit de modifier les spécificités des produits de ce manuel technique sans avis préalable.

ACHTUNG: Sollten Abweichungen von den hier beschriebenen Parametern notwendig sein, bitte diese nicht durchführen ehe Sie mit dem technischen Büro der Fa. Rücksprache gehalten haben.
FERMATOR weist jegliche Verantwortung und Haftung zurück, sollte nicht gemäß der vorliegenden Montage und Einstellanleitung verfahren worden sein.
FERMATOR behält sich das Recht vor, Produkte sowie deren Beschreibungen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

ATTENZIONE: Qualsiasi modifica, non riportata in questo manuale, dovrà essere notificata al nostro Ufficio Tecnico, prima della sua realizzazione.
FERMATOR declina ogni responsabilità qualora non venissero rispettate le istruzioni segnalate, e queste provochino danni alla porta o all'impianto.
FERMATOR si riserva il diritto di modificare le specifiche dei prodotti di questo manuale tecnico senza preavviso.

ATENÇÃO: Qualquer tipo de modificação não citada neste manual, antes de realiza-la, deverá ser informado a nosso departamento técnico.
FERMATOR declina toda responsabilidade se em caso de não seguimento das instruções citadas, se produzirem danos na porta e na instalação.
FERMATOR, se reserva o direito de modificar as especificações dos produtos deste manual sem prévio aviso.

UWAGA: W przypadku zmian w procesie montazu opisanego w niniejszej instrukcji nalezy, przeduruchomianiem, poinformowac o tym fakcie nasz Dzial Techniczny.
FERMATOR nie ponosi odpowiedzialnosci za wady produktu wynikajace z nieprzestrzegania zasadmontazu opisanych w niniejszej instrukcji.
FERMATOR zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji produktow w tej broszurze technicznejbez uprzedzenia.

(tecnolama

Tecnolama, S.A. ● Ctra. Constantí, Km 3 ● 43206 REUS (Spain) ● Tel.: +34 977 774 065
Fax: +34 977 771 615 ● www.fermator.com ● e-mail: info.es@fermator.com